

Nailia Baldé
Jayanti Dutta
Ana Carina Prokopyshyn



MANUAL DE RUSSO
para Falantes de Português


Grácio
EDITOR

Autores: **Nailia Baldé**, Universidade de Lisboa (Portugal)
Jayanti Dutta, Universidade de Lisboa (Portugal)
Ana Carina Prokopyshyn, Universidade de Lisboa (Portugal)

Coordenadora do Projeto: **Esperança Carneira**, Universidade de Lisboa (Portugal)
Coordenador Científico: **Gueorgui Hristovsky**, Universidade de Lisboa (Portugal)
Coordenadora Pedagógica: **Inês Duarte**, Universidade de Lisboa (Portugal)

Recensão Crítica: **Lidia Krasilnikova**, Universidade Estatal de Moscovo (Rússia)
Igor Ruzhitskiy, Universidade Estatal de Moscovo (Rússia)

Consultora: **Leah Lyubomirskaya**

Revisão de Português: **Américo Meira**, **Luís Rafael Gomes**

Ilustração: **Susete Bruno**

Paginação: **Susete Bruno**, **Nailia Baldé**

Elaboração das artes-finais: **Aileen Maklakova**, **Nailia Baldé**

Vozes: **Leah Lyubomirskaya**, **Dmitriy Osokin**, **Yana Osokina**,
Mikhail Stupnikov, **Nhima Baldé**

Programação e *web-design*: **Mário Baldé**

Nailia Baldé, Jayanti Dutta, Ana Carina Prokopyshyn, *Dialog – Manual de Russo como Língua Estrangeira para Falantes de Português, nível A1, 2ª ed., Coimbra: Grácio Editor, 2017.*

Projeto de:



Com o apoio de:



Formato: 21,0 x 29,7 cm

Número de páginas: 194

Capa: 4/0 + plastificação sobre cartolina de 280 grs

Acabamento: Encadernação em brochura

Edição: 2ª

ISBN: 978-989-99793-6-9

Reservados todos os direitos. Esta publicação não pode ser reproduzida sem prévia autorização dos autores.

APRESENTAÇÃO

O presente manual, na sua segunda edição, é parte integrante de um conjunto de materiais didáticos para o ensino do russo como língua estrangeira. É direcionado para falantes de português que aprendem a língua russa em contexto académico. Surge no contexto do projeto com o mesmo nome: *DIALOG*, desenvolvido pelas leitoras de Língua e Cultura Russas do Centro de Línguas e Culturas Eslavas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL) com o apoio financeiro parcial da Fundação *Russkiy Mir*.

Este primeiro manual do projeto dirige-se a alunos principiantes absolutos e inicia-se com a aprendizagem do alfabeto. Pretende cobrir as principais competências de comunicação do nível A1, com foco na compreensão e produção oral e escrita, em conformidade com o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas.

Quanto ao método de ensino, optou-se pelo método sistémico-comunicativo, o que permite ao aluno tanto a aprendizagem progressiva da estrutura da língua, como também da sua vertente prática comunicativa. As componentes temáticas e linguísticas do manual e dos seus complementos foram estruturadas com tarefas criativas e de natureza comunicativa adaptadas às esferas sociais e profissionais dos alunos. A escolha do título *DIALOG* deve-se precisamente ao facto de se recorrer preferencialmente ao método de ensino/aprendizagem comunicativo. Tal justifica igualmente a escolha do léxico utilizado para a construção de textos e exercícios. As palavras escolhidas para os exercícios de fonética abrangem um campo lexical mais alargado, visando a aprendizagem e prática dos sons da língua russa.

O manual segue a norma estatal para o ensino da língua russa como língua estrangeira (*Государственный стандарт по русскому языку как иностранному*), dando conta dos conteúdos gramaticais necessários para atingir as referidas competências. Quanto à morfologia, destacamos o número, género e caso dos pronomes pessoais e interrogativos, bem como dos nomes no nominativo, prepositivo, acusativo, genitivo, dativo e instrumental (introduzidos por esta ordem), o número e género dos adjetivos de forma plena e curta, os possessivos, os demonstrativos e numerais cardinais e ordinais no caso nominativo. Destacamos ainda os verbos da 1ª e 2ª conjugação, os verbos reflexos e os verbos de movimento do 1º e do 2º grupo sem prefixação. Abordamos o tempo verbal: Presente, Passado e Futuro; o aspeto perfetivo e imperfetivo, os modos verbais Indicativo e Imperativo e a formação dos advérbios. Quanto à função sintática, destacamos a ordem básica das palavras, a regência verbal e preposicional, os vários contextos de uso dos 6 casos do russo, as frases comparativas e as frases impessoais.

Quanto à sua estrutura, o manual é composto por 50 módulos, preparados para uma carga horária letiva anual de 110h (com aulas de 2h). Os módulos são distribuídos da seguinte forma: um módulo introdutório, “Азы”, que inclui uma breve descrição sobre as origens do russo e introduz o alfabeto, a fonética, a entoação e palavras internacionais para a prática do cirílico; 33 módulos de aulas; 4 módulos de exercícios de revisão da matéria dada; 4 módulos de teste; 4 módulos de chave dos testes; um módulo intitulado “Я знаю падежи” com o objetivo de recapitular o sistema casual do russo; um módulo intitulado “Немного о России” sobre tradições, viagens e peculiaridades nas formas de tratamento russas (o qual pode ser usado pelo professor progressivamente, uma vez que está construído com um nível de dificuldade gradual), um módulo de vocabulário e um módulo com a chave dos exercícios de áudio.

Os módulos de revisão e testes seguem-se a cada bloco de 8-9 aulas, o que equivale a metade de um semestre. As aulas são geralmente introduzidas por um pequeno texto para leitura, com uso dos conteúdos lexicais, gramaticais e temáticos desse módulo. É de seguida esquematizada a informação gramatical e, por fim, o aluno é incentivado a pôr em prática as competências acima descritas, recorrendo a exercícios diversificados (de compreensão oral, de produção escrita, de conversação, etc.). Em cada aula é evocado um contexto situacional verosímil, relacionado com o meio social (escola/profissão/interesses e necessidades, etc.), articulando assim os temas entre si e procurando criar materiais próximos do autêntico, de modo a preparar os alunos para lidar comunicativamente com uma situação quotidiana semelhante, de acordo com as limitações esperadas nesta fase de aquisição de língua estrangeira.

O manual *DIALOG* integra ainda conteúdos audiovisuais (organizados por tipo de ficheiro: áudio/vídeo e nome de ficheiro: número/aula/exercício), que estão alojados na página web oficial: <http://dialog.letras.ulisboa.pt>. Para esta página, foram também criados módulos de apoio *online* com conteúdos gramaticais, com vocabulário e com jogos didáticos interativos (distribuídos de acordo com o índice do manual e conteúdos associados), enriquecendo a dinâmica da aula, mas também permitindo e incentivando o estudo autónomo e gradual do aluno fora da sala de aula, recapitulando o que nela aprendeu.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Второе издание пособия “Диалог” является частью одноимённого учебного комплекса “Диалог” по изучению русского языка как иностранного, предназначенного для использования в вузах португалоязычных стран. Авторство учебника принадлежит преподавателям РКИ Центра славистики Лиссабонского университета при частичной финансовой поддержке фонда “Русский мир”.

В основу создания книги “Диалог” положен системно-коммуникативный принцип, что позволяет как системное изучение закономерностей языка, так и его практическую коммуникативную составляющую, выраженную уже в названии пособия. Тематические и языковые компоненты комплекса включают задания творческого и коммуникативного характера и адаптированы к настоящей действительности как в учебной, так и в профессиональной и социальной сферах студентов. В свою очередь выбор языковых единиц для фонетической гимнастики, выходящий за рамки элементарного уровня, обусловлен необходимостью подчеркнуть особенности фонетической системы русского языка, обращая внимание на разницу в произношении букв, существующих также и в португальском языке.

Учебное пособие “Диалог” А1 предназначено для студентов, изучающих русский язык с нуля, т.е. начиная с алфавита, и предполагает охват всех основных видов речевой деятельности: говорения, чтения, аудирования и письма, а также включает в себя грамматическую составляющую, в соответствии с системой уровней владения иностранным языком, используемой в Европейском Союзе (Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка), а также в соответствии с обязательными требованиями по обучению русскому языку как иностранному (Государственный стандарт по русскому языку как иностранному), которые лежат в основе Российской государственной системы тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку. Таким образом, что касается морфологии, учебное пособие включает: число и род личных и вопросительных местоимений и существительных во всех падежах, представленных в следующем порядке: именительный, предложный, винительный, родительный, дательный и творительный; число и род полных и кратких прилагательных, притяжательных и указательный местоимений и количественных и порядковых числительных в именительном падеже; образование наречий; глаголы 1 и 2 спряжения, возвратные глаголы и бесприставочные глаголы движения 1 и 2 групп; настоящее, прошедшее и будущее времена и изъявительное и повелительное наклонения глаголов. Что касается синтаксиса русского языка, учебное пособие включает такие темы, как: порядок слов в предложении; глагольное и предложное управления; контекстное использование падежей; сравнительные конструкции; безличные предложения.

В книгу входят 50 модулей, которые рассчитаны на 110 аудиторных часов в год (каждый урок длится 2 часа), соответствующих установленной годовой аудиторной нагрузке студентов. Модули распределены следующим образом: вводный модуль “Азы” включает краткую информацию о русском языке, алфавит, фонетическую гимнастику, интонацию и интернациональную лексику, являющуюся практической частью по изучению кириллицы; 33 основных тематических урока; 4 модуля на повторение пройденного материала; 4 модуля-теста “Контрольная работа”; 4 модуля “Ключ к контрольной работе”; 1 модуль “Я знаю падежи” на повторение падежной системы; 1 модуль “Словарь”, включающий лексический перечень книги; 1 модуль, включающий ключи к аудиоматериалам; 1 факультативный модуль “Немного о России”, включающий некоторые российские реалии страноведческого характера (например: традиции, времяпровождение, формы обращения, т.д.). Модули на повторение и тестирование пройденного материала, а также ключи к тестам следуют после блока, состоящего из 8-9 уроков, которые соответствуют половине учебного семестра.

Что касается структуры урока, материал в основном представлен следующим образом: урок начинается с небольшого текста, который содержит лексический, грамматический и тематический материал занятия. Далее, следует грамматическая составляющая и практические задания, охватывающие основные виды речевой деятельности (говорение, чтение, аудирование и письмо). Учитывая сложность отбора аутентичных материалов на начальном этапе изучения языка, авторы постарались адаптировать упражнения как можно ближе к реальным ситуациям повседневно бытовой тематики.

Пособие оснащено аудиоприложением, которое содержит аудио- и видеоматериалы с указанием порядкового номера аудио- или видеофайла, номера урока и номера упражнения, размещённом на мультимедийном ресурсе. Этот ресурс предназначен для полного сопровождения учебного процесса студентов *online*, не исключая возможности использования материалов студентами самостоятельно, как дополнительного динамичного источника информации. Интернет-страница пособия находится по адресу (<http://dialog.lettras.ulisboa.pt>) и содержит грамматические материалы, поурочный словарь и интерактивные дидактические задания, соответствующие последовательности подачи материала в книге.
















AGRADECIMENTOS

Enquanto autoras, não podíamos deixar de expressar os nossos agradecimentos a todos aqueles cujo apoio foi imprescindível para a concretização do projeto *DIALOG*. Agradecemos à Fundação *Russkiy Mir* o financiamento parcial do projeto, o qual será um meio de disseminação da língua e cultura russas pelos países de língua portuguesa. Agradecemos o acolhimento e forte apoio da Direção da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL), na pessoa do seu Diretor, o Prof. Doutor Paulo Farmhouse Alberto, e do seu Diretor Executivo, o Dr. Ricardo Reis. Agradecemos à equipa da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial da FLUL, em especial à Dra. Helena Mendes; à equipa da Divisão de Relações Externas da FLUL, em especial à Dra. Denise Moura; à Assessoria Jurídica da FLUL, nomeadamente à Dra. Cláudia Janardo, e à equipa de Apoio Técnico da FLUL. Dirigimos também os nossos agradecimentos à Coordenadora do Projeto, a Prof.^a Doutora Esperança Cardeira, ao Coordenador Científico, o Prof. Doutor Gueorgui Hristovsky, à Coordenadora Pedagógica, a Prof.^a Doutora Inês Duarte, e às colegas do Centro de Línguas e Culturas Eslavas da FLUL, pelos conselhos, sugestões e interesse manifestado. Expressamos também a nossa gratidão aos que deram a voz aos nossos diálogos, nomeadamente, Leah Lyubomirskaya (a quem agradecemos também a criação dos textos de cariz literário), Dmitriy Osokin, Yana Osokina, Nhima Baldé e Mikhail Stupnikov. Agradecemos a Vitaliy Prokopyshyn a gravação do vídeo do cirílico manuscrito, a Viktoriya Hakman e Mykola Gakman a disponibilidade e apoio prestados, a Susete Bruno pela ilustração e paginação do livro e a Aileen Maklakova pela elaboração das artes-finais. Dirigimos um agradecimento especial a Mário Baldé, sem o qual não seria possível construir a página *web* e pôr em prática todos os materiais didáticos interativos. Não poderíamos deixar de referir e agradecer a cuidadosa e exaustiva recensão crítica por parte da Prof.^a Doutora Lidia Vasilievna Krasilnikova e do Prof. Doutor Igor Vasilievitch Ruzhitskiy do Departamento de Língua Russa para Estrangeiros da Faculdade de Filologia da Universidade Estatal de Moscovo. Agradecemos também à Agência Federal *Rosstrunichestvo*, na pessoa do seu Representante em Portugal, Vladimir Luzgin, pela oportunidade de divulgar a realização do projeto *DIALOG* e à associação Iúri Gagárin pelo espaço disponibilizado na sua sede para o desenvolvimento do projeto. Agradecemos ainda ao Professor Américo Meira e ao Professor Luís Rafael Gomes a revisão do Português e as sugestões e opiniões de todos os alunos das turmas de Língua e Cultura Russas da FLUL em que o complexo didático foi testado e posto em prática, bem como aos alunos dos níveis mais avançados: Maria Loureiro Kurylyuk, João Gil e Salvador Barbosa. Resta-nos agradecer a todos os professores e alunos que escolherem o manual *DIALOG* para o ensino/aprendizagem do russo como língua estrangeira, desejando que este corresponda às expetativas e cumpra os objetivos previstos.

São bem-vindos comentários e sugestões, que nos podem ser enviados para russoflul@gmail.com.

Nailia Balde, Jayanti Dutta, Ana Carina Prokopyshyn

LEGENDA DE ÍCONES E SÍMBOLOS

-  Trabalho em grupo
-  Exercício de leitura
-  Exercício de conversação
-  Exercício de escrita
-  Exercício de áudio
-  Exercício para o qual é necessário acesso à Internet
-  Exercício de vídeo
-  Revisão
-  Léxico
-  Exercício de associação
-  Aproximadamente
-  Igual a...
-  Não é igual a...
-  É uma chamada de atenção para determinado material gramatical ou lexical
-  Terminação nula

ABREVIATURAS/СОКРАЩЕНИЯ

Им. п.	Именительный падеж	Nom.	Caso Nominativo
Род. п.	Родительный падеж	Gen.	Caso Genitivo
Вин. п.	Винительный падеж	Acus.	Caso Acusativo
Дат. п.	Дательный падеж	Dat.	Caso Dativo
Тв. п.	Творительный падеж	Instr.	Caso Instrumental
Пред. п.	Предложный падеж	Prep.	Caso Prepositivo
ед. ч.	единственное число	sg.	Singular
мн. ч.	множественное число	pl.	Plural
ж. р.	женский род	f.	Feminino
м. р.	мужской род	m.	Masculino
ср. р.	средний род	n.	Neutro
сущ.	существительное	v.	Verbo
гл.	глагол	adj.	Adjetivo
прил.	прилагательное	adv.	Advérbio
		pron.	Pronome
		prep.	Preposição
		1^a/2^a/3^a п.	1 ^a /2 ^a /3 ^a pessoa

МОДУЛЬ MÓDULO	СОДЕРЖАНИЕ CONTEÚDO	СТРАНИЦА PÁGINA
Introdução		11
АЗЫ	☞ A LÍNGUA RUSSA: • Origem • Factos	11
АЛФАВИТ	☞ ALFABETO: • Letras	13
от А до Я	☞ FONÉTICA: • Sons	14
ИНТОНАЦИЯ	☞ PROSÓDIA: • Entoação das frases declarativas e interrogativas	20
Я ЗНАЮ ЭТО СЛОВО	☞ PALAVRAS INTERNACIONAIS	22
Урок 1 ВОЛШЕБНЫЕ СЛОВА	☞ GRAMÁTICA: • Verbo Copulativo <i>быть</i> • Pronomes Pessoais (Nominativo) ☞ COMUNICAÇÃO: expressões de cortesia e formas de saudar	24
Урок 2 КТО ЭТО?	☞ GRAMÁTICA: • Pronomes Interrogativos (Nominativo) <i>кто/что</i> • Negação <i>нет</i> vs. <i>не</i> ☞ COMUNICAÇÃO: fazer perguntas e dar respostas simples nas formas afirmativa e negativa	27
Урок 3 МЫ	☞ GRAMÁTICA: • Género dos Nomes (Nominativo) • Pronomes/Determinantes Possessivos (Nominativo) ☞ COMUNICAÇÃO: apresentar-se e apresentar alguém; descrever a família	30
Урок 4 ЭТО МОЁ	☞ GRAMÁTICA: • Plural dos Nomes (Nominativo) • Conjunções <i>и</i> e <i>а</i> ☞ COMUNICAÇÃO: identificar e localizar objetos e perguntar a quem pertencem	33
Урок 5 ГДЕ ТЫ?	☞ GRAMÁTICA: • Prepositivo Locativo (sg.) • Verbo <i>есть</i> = <i>há</i> ☞ COMUNICAÇÃO: localizar-se num espaço aberto ou fechado; descrever divisões e recheio de uma casa	36
Урок 6 Я В САДУ	☞ GRAMÁTICA: • Prepositivo Locativo irregular (sg.) • I Conjugação: verbos regulares ☞ COMUNICAÇÃO: falar sobre o local de trabalho	39
Урок 7 СТЕРЕОТИПЫ	☞ GRAMÁTICA: • I Conjugação: verbos irregulares • Nacionalidades: género e número (Nominativo) ☞ COMUNICAÇÃO: falar de nacionalidades	42

Урок 8 О ЧЁМ РАЗГОВОР?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Prepositivo Assertivo (sg.) о/об/обо • Pronomes Pessoais e Interrogativos (Prepositivo) • Oração Completiva что + frase ☞ COMUNICAÇÃO: expressar opiniões; falar de profissões 	45
REVISÃO		48
TESTE 1		51
CHAVE		53
Урок 9 ОНА МНОГО ГОВОРИТ	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • II Conjugação: verbos regulares ☞ COMUNICAÇÃO: descrever e qualificar ações 	55
Урок 10 ЧТО ТЫ ДЕЛАЕШЬ?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Acusativo (sg.): Objeto Direto • Ações frequentes vs. pontuais • Conjugação mista: хотеть ☞ COMUNICAÇÃO: referir atividades frequentes ou que estão a decorrer; expressar gostos e interesses 	58
Урок 11 ЛЮБИШЬ-НЕ ЛЮБИШЬ	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • II Conjugação: verbos irregulares • Sujeito Indeterminado ☞ COMUNICAÇÃO: falar sobre gostos e preferências 	61
Урок 12 МОЁ РАСПИСАНИЕ	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Acusativo Preposicionado • Pronomes Pessoais e Interrogativos (Acusativo) • Construções com o verbo звать ☞ COMUNICAÇÃO: falar sobre as rotinas pessoais; expressar agradecimentos 	64
Урок 13 ВЧЕРА	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Tempo Passado • Advérbios de Tempo ☞ COMUNICAÇÃO: localizar ações no tempo 	67
Урок 14 КОТОРЫЙ ЧАС?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Numerais Cardinais de 1 a 20 (Nominativo e Acusativo) • Alguns verbos terminados em -ся ☞ COMUNICAÇÃO: indicar horas e horários 	70
Урок 15 ЭТА КНИГА, ТОТ ФИЛЬМ	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Determinantes Demonstrativos (Nominativo) • Numerais Cardinais de 30 a 100 (Nominativo) ☞ COMUNICAÇÃO: localizar objetos ou pessoas relativamente à sua distância; indicar e perguntar o número de telefone 	73
Урок 16 ТЫ КУДА?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Acusativo de direção; preposições в/на • Alguns verbos de movimento sem prefixo • Prepositivo (com meios de transporte) ☞ COMUNICAÇÃO: indicar direções; falar sobre viagens 	76
REVISÃO		79
TESTE 2		84
CHAVE		86
Урок 17 ТЫ ГОВОРИШЬ ПО-РУССКИ?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Advérbios e Expressões Adverbiais • Ordem das palavras com os advérbios очень e много ☞ COMUNICAÇÃO: indicar línguas que fala e conhece 	88

Урок 18 СІ́НИЙ, КРА́СНЫЙ, ГОЛУБО́Й	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Adjetivos regulares (Nominativo) ☞ COMUNICAÇÃO: descrever pessoas e objetos 	91
Урок 19 КАК ТЫ СЕБЯ ЧУ́ВСТВУЕШЬ?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Pronomes Pessoais e Interrogativos (Genitivo) • Futuro Composto быть + infinitivo ☞ COMUNICAÇÃO: falar sobre a saúde e o bem-estar; descrever pessoas 	94
Урок 20 СКО́ЛЬКО СТО́ИТ?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Genitivo (sg.) de posse/quantidade/conteúdo • Genitivo Preposicionado у/около/возле • Genitivo com a Negação e com Numerais • Numerais Cardinais de 200 a 1000 (Nominativo) ☞ COMUNICAÇÃO: interagir para realizar compras e pagamentos; descrever a sua localização 	97
Урок 21 ТЫ ОТКУ́ДА?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Genitivo de direção с/из; от/до • Verbos de movimento imperfetivos (Presente) ☞ COMUNICAÇÃO: dar e entender indicações de direção e origem 	100
Урок 22 ТЕПЛО́ – ХО́ЛОДНО	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Dativo (sg.) • Adjetivos vs. Advérbios • Interrogativos Како́й?/Как? ☞ COMUNICAÇÃO: expressar sentimentos e sensações; falar sobre o clima 	103
Урок 23 СКО́ЛЬКО ТЕБЕ́ ЛЕТ?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Pronomes Pessoais e Interrogativos (Dativo) • Construções Impessoais com Dativo • Verbos de movimento imperfetivos (Passado: Grupo I) • Dativo Preposicionado по ☞ COMUNICAÇÃO: indicar a idade; expressar ações de movimento no Passado 	106
Урок 24 ПОЧЕ́МУ НЕ́БО ГОЛУБО́Е?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Construções causais • Verbos de movimento imperfetivos (Passado: Grupo II) • Dativo Preposicionado к ☞ COMUNICAÇÃO: expressar relações de causa 	109
REVISÃO		112
TESTE 3		117
CHAVE		119
Урок 25 А ТЫ СЕГО́ДНЯ УЛЫБА́ЛСЯ?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Verbos Reflexos • Pronome Reflexo себя́ ☞ COMUNICAÇÃO: expressar ações reflexivas 	121
Урок 26 А ОН МНЕ НРА́ВИТСЯ	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Dativo com os verbos казаться/нравиться • Dativo com expressões всё равно́/можно́/нельзя́ ☞ COMUNICAÇÃO: expressar gostos e preferências; falar sobre o que é permitido ou proibido 	124

Урок 27 НАДО – ЗНАЧИТ, НАДО!	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Dativo em construções com нужно /надо • Adjetivos curtos ☞ COMUNICAÇÃO: indicar dados biográficos; falar sobre obrigações e deveres 	127
Урок 28 СЕГОДНЯ ПЯТОЕ ЯНВАРЯ	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Numerais Ordinais • Construções Comparativas больше/меньше, чем... ☞ COMUNICAÇÃO: indicar datas; fazer comparações 	130
Урок 29 ЧЕМ ЕДЯТ РИС?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Instrumental (sg.): instrumento/companhia • Aspeto perfeito e imperfeito • Verbos recíprocos ☞ COMUNICAÇÃO: referir utensílios e companhia; expressar ações acabadas e inacabadas 	133
Урок 30 Я ХОЧУ БЫТЬ С ТОБОЙ!	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Pronomes Pessoais e Interrogativos (Instrumental) • Grau comparativo de igualdade • Prepositivo (com meios de transporte) ☞ COMUNICAÇÃO: expressar opiniões, fazendo comparações 	136
Урок 31 КЕМ ТЫ РАБОТАЕШЬ?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Instrumental com os verbos быть/стать/работать • Verbo болеть ☞ COMUNICAÇÃO: falar de ocupações e de tempos livres 	139
Урок 32 ТЫ ЛЮБИШЬ ГУЛЯТЬ ПОД ДОЖДЕМ?	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Instrumental Preposicionado за/перед... ☞ COMUNICAÇÃO: localizar vários objetos num espaço; indicar o caminho para um local 	142
Урок 33 ПОСМОТРИТЕ НАПРАВО!	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: <ul style="list-style-type: none"> • Modo Imperativo • Expressões de orientação слева/налево, вперёд/вперёд... ☞ COMUNICAÇÃO: dar instruções de direção, ordens e conselhos 	145
Повторение Я ЗНАЮ ПАДЕЖИ	<ul style="list-style-type: none"> ☞ GRAMÁTICA: Revisão dos casos: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Именительный падеж</i> • <i>Предложный падеж</i> • <i>Винительный падеж</i> • <i>Родительный падеж</i> • <i>Дательный падеж</i> • <i>Творительный падеж</i> 	148
REVISÃO		153
TESTE 4		160
CHAVE		162
А вы знаете, что... НЕМНОГО О РОССИИ	<ul style="list-style-type: none"> • Formas de tratamento • Patronímicos e diminutivos • Fusos horários e zonas climáticas • Viagem pela Rússia • Festividades, feriados nacionais e atividades de lazer 	164
ÁUDIO		173
VOCABULÁRIO		183
ÍNDICE GRAMATICAL		193